



## 46. 护士和狼, The Nurse and the Wolf (hù shì hé láng)

yī gè lǎo hù shì duì zuò zài tā tuǐ shàng de hái zǐ shuō: “ ān jìng yī huì ér  
ér

一个老护士对坐在她腿上的孩子说：“安静一会儿。

"Be quiet now," said an old Nurse to a child sitting on her lap.

rú guǒ nǐ jì xù chǎo nào , wǒ jiāng huì bǎ nǐ diū gěi láng chī ” 。

如果你继续吵闹，我将会把你丢给狼吃”。

"If you make that noise again I will throw you to the Wolf."

dāng lǎo hù shì zhè yàng shuō de shí hòu ,

当老护士这样说的时候，

Now it chanced that

gāng hǎo yǒu yī zhī láng cóng chuāng xià jīng guò ,

刚好有一只狼从窗下经过，

a Wolf was passing close under the window as this was said.

zhè zhī láng jiù dūn fú zài fáng zǐ de yī cè děng dài 。

这只狼就蹲伏在房子的一侧等待。

So he crouched down by the side of the house and waited.

tā xiǎng : “ jīn tiān wǒ yùn qì zhēn hǎo ,

它想：“今天我运气真好，

"I am in good luck to-day," thought he.

wǒ kěn dìng tā hěn kuài huì zài kū ,

我肯定他很快会再哭，

"It is sure to cry soon,

nà shí wǒ jiù huì yǒu yī dùn hǎo jiǔ wèi cháng de xī yǒu měi wèi le ” 。

那时我就会有一顿好久未尝的稀有美味了”。

and a daintier morsel I haven't had for many a long day."



suǒ yǐ , tā děng le yòu děng , yī zhí dào zhè gè hái zǐ yòu kū le ,  
所以，它等了又等，一直到这个孩子又哭了，

So he waited, and he waited, and he waited, till at last the child began to cry,

zhè zhī láng jiù zǒu dào chuāng qián , kàn zhe hù shì ,  
这只狼就走到窗前，看着护士，

and the Wolf came forward before the window, and looked up to the Nurse,

yáo zhe tā de wěi bā 。  
摇着它的尾巴。

wagging his tail.

hù shì kàn dào le tā què mǎ shàng bǎ chuāng hù guān qǐ lái bìng dà shēng qiú jiù ,  
护士看到了它却马上把窗户关起来并大声求救，

But all the Nurse did was to shut down the window and call for help,

fáng zǐ lǐ de gǒu mǎ shàng bǎ láng gǎn zǒu 。  
房子里的狗马上把狼赶走。

and the dogs of the house came rushing out.

láng táo pǎo de shí hòu tàn xī : “ ài , dí rén yán ér wú xìn ” 。  
狼逃跑的时候叹息：“唉，敌人言而无信”。

"Ah," said the Wolf as he galloped away, "Enemies promises were made to be

broken."

